



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 8.3.2007
COM(2007) 89 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπραγματεύθηκαν και μονογράφησαν, στις 25 Ιουνίου 2006, συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης που εξασφαλίζει αλιευτικές δυνατότητες για τους αλιείς της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η εν λόγω συμφωνία σύμπραξης, που συνοδεύεται από πρωτόκολλο και το παράρτημά του, έχει συναφθεί για περίοδο 4 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της και μπορεί να ανανεωθεί. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η εν λόγω συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που τέθηκε σε ισχύ το 1984.

Το πρωτόκολλο και το παράρτημά του, που καθορίζουν τους τεχνικούς και οικονομικούς όρους των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΚ, συνήφθησαν για τετραετή περίοδο που αρχίζει από την 1^η Ιουνίου 2006. Εν αναμονή της έναρξης ισχύος της νέας συμφωνίας, το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του τίθενται σε ισχύ κατά την ημερομηνία την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των οικείων διαδικασιών έγκρισης. Εφαρμόζονται από την 1^η Ιουνίου 2006.

Ο κύριος στόχος της νέας συμφωνίας σύμπραξης είναι να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με στόχο την καθιέρωση ενός πλαισίου σύμπραξης για την ανάπτυξη μιας αειφόρου αλιευτικής πολιτικής και την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, προς το συμφέρον και των δύο μερών. Για τον καθορισμό της διαπραγματευτικής της θέσης, η Επιτροπή βασίστηκε, μεταξύ άλλων, στα αποτελέσματα αξιολόγησης εκ των προτέρων και εκ των υστέρων που πραγματοποιήθηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

Τα δύο μέρη αρχίζουν πολιτικό διάλογο για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας. Στη συμφωνία σύμπραξης, οι σημερινές προτεραιότητες της αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε θα επιτρέψουν στα δύο μέρη να προσδιορίσουν από κοινού τους στόχους που πρέπει να επιτευχθούν και να καταρτίσουν τα σχετικά ετήσια και πολυετή προγράμματα έτσι ώστε να εξασφαλίσουν αειφόρο και υπεύθυνη διαχείριση του τομέα.

Η συμφωνία σύμπραξης προβλέπει επίσης στήριξη της οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς.

Η χρηματική αντιπαροχή ορίζεται σε 663.000 ευρώ ετησίως. Από την εν λόγω χρηματική αντιπαροχή, ποσοστό 50% αποτελεί ετήσια χρηματοδοτική στήριξη για την ανάπτυξη και την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με σκοπό την καθιέρωση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας. Η εν λόγω χρηματοδοτική στήριξη θα βασίζεται σε ετήσιο και πολυετή προγραμματισμό (βλ. παραπάνω).

Οι αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται στη συμφωνία καθορίστηκαν λαμβάνοντας υπόψη τις εξής δύο κατηγορίες : 1) για την κατηγορία αλιείας «θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις»: 25 σκάφη, 2) για την κατηγορία αλιείας «παραγαδιάρικα επιφανείας»: 18 σκάφη.

Τα τέλη που καταβάλλουν οι εφοπλιστές έχουν καθοριστεί για κάθε κατηγορία και μπορούν να συμβάλουν συνολικά στην απόκτηση πρόσθετων ετήσιων εσόδων περίπου 165.900 ευρώ από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει να εγκρίνει το Συμβούλιο με απόφαση τη συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών που αφορά την προσωρινή εφαρμογή του νέου πρωτοκόλλου μέχρι να τεθεί οριστικά σε ισχύ.

Μια πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της νέας συμφωνίας σύμπραξης αποτελεί αντικείμενο χωριστής διαδικασίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31^η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπραγματεύτηκαν και μονογράφησαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, η οποία παρέχει στους αλιείς της Κοινότητας αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- (2) Είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ημερομηνίας λήξης της ισχύος του προηγούμενου πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος του νέου πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία σύμπραξης.
- (3) Για τον σκοπό αυτό, η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μονογράφησαν συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του νέου πρωτοκόλλου.
- (4) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών.
- (5) Είναι αναγκαίο να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από 1^{ης} Ιουνίου 2006.

Άρθρο 3

Οι καθοριζόμενες στο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύμπραξης αλιευτικές δυνατότητες κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

Κατηγορία αλιείας	Τύπος σκάφους	Κράτος μέλος	Άδειες ή ποσόστωση
Αλιεία τόνου	Θυναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις	Ισπανία	13
		Γαλλία	12
Αλιεία τόνου	Παραγαδιάρικα επιφανείας	Ισπανία	13
		Πορτογαλία	5

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύμπραξης, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993 του Συμβουλίου¹.

¹ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Παράρτημα

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

A. Επιστολή της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τόμε και Πρίνσιπε:

Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκε την Πέμπτη 25 Μαΐου 2006, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1^η Ιουνίου 2006, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 12, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ομοίως.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 25 Μαΐου 2007.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση του Σάο Τόμε και Πρίνσιπε

B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

« Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκε την Πέμπτη 25 Μαΐου 2006, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1^η Ιουνίου 2006, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 12, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ομοίως.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 25 Μαΐου 2007. »

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, για την περίοδο από 1ης Ιουνίου 2006 έως 31 Μαΐου 2010

Άρθρο 1

Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες

1. Από 1ης Ιουνίου 2006 και για περίοδο 4 ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας καθορίζονται ως εξής:

Άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982)
 - θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 25 σκάφη
 - παραγαδιάρικα επιφανείας: 18 σκάφη.
2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημά του.

Άρθρο 2

Χρηματική αντιπαροχή - Τρόπος πληρωμής

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, αποτελείται, αφενός, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, από ετήσιο ποσό 552.500 ευρώ, που αντιστοιχεί σε ποσότητα αναφοράς 8.500 τόνων ετησίως, και, αφετέρου, από ιδιαίτερο ποσό 110.500 ευρώ ετησίως, που προορίζεται για την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το εν λόγω ιδιαίτερο ποσό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ενιαίας χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.
2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4, 5 και 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Το σύνολο των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ήτοι 663.000 ευρώ, καταβάλλεται ετησίως από την Κοινότητα κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε υπερβεί τους 8.500 τόνους κατ' έτος, το ποσό των 552.500 ευρώ της χρηματικής αντιπαροχής αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβαίνει το διπλάσιο του ποσού που αντιστοιχεί στην ποσότητα αναφοράς (ήτοι τα 1.105.000 ευρώ). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού (ήτοι τους 17.000 τόνους), το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.
5. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται το αργότερο στις 15 Μαΐου 2007 για το πρώτο έτος και το αργότερο μέχρι τις 31 Ιουλίου 2007, 2008 και 2009 για τα επόμενα έτη.
6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, η διάθεση της εν λόγω αντιπαροχής ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
7. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε ενιαίο λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που έχει ανοιχθεί σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ορισθέν από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Άρθρο 3

Συνεργασία για την επίτευξη υπεύθυνης αλιείας - Επιστημονική συνεργασία

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει των αρχών της μη διάκρισης μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.
2. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη των πόρων στη αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν τη συνεργασία στο επίπεδο της υποπεριοχής όσον αφορά την υπεύθυνη αλιεία, ιδίως στο πλαίσιο της περιφερειακής επιτροπής αλιείας του κόλπου της Γουϊνέας (COREP)
4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT), και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, για να εγκρίνουν, εάν χρειάζεται μετά από επιστημονική συνεδρίαση και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

Άρθρο 4

Αναθεώρηση, βάσει κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που η αύξηση αυτή, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της επιστημονικής συνεδρίασης που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3, δεν θίγει την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση αυτή, το τμήμα των 552.500 ευρώ της χρηματικής αντιπαροχής, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, αυξάνεται αναλόγως και *pro rata temporis*. Ωστόσο, το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και αντιστοιχεί στην ποσότητα αναφοράς, δεν μπορεί να υπερβαίνει το διπλάσιο του ποσού των 552.500 ευρώ. Εάν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί κατά τη διάρκεια ενός έτους από τα κοινοτικά σκάφη υπερβούν το διπλάσιο των 8.500 τόνων (ήτοι τους 17.000 τόνους), το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.
2. Αντιστρόφως, εάν τα μέρη συμφωνήσουν να μειώσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και *prorata temporis*.
3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να υποστεί αναθεώρηση μετά από διαβουλεύσεις και με κοινή συμφωνία των μερών, τηρούμενης κάθε ενδεχόμενης σύστασης που διατυπώνεται στο πλαίσιο της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων που ενδεχομένως θίγονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής εάν το δικαιολογεί η ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

Άρθρο 5

Νέες αλιευτικές δυνατότητες

1. Σε περίπτωση που τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, η Κοινότητα πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για ενδεχόμενη χορήγηση άδειας σχετικά με αυτές τις νέες δραστηριότητες. Ενδεχομένως, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

Άρθρο 6

Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής σε περίπτωση ασυνήθιστων συνθηκών

1. Σε περίπτωση ασυνήθιστων συνθηκών, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες εμποδίζουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η απόφαση αναστολής λαμβάνεται κατόπιν

διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών μετά από αίτημα του ενός των μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής

2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη, η οποία αναστέλλεται ταυτόχρονα με την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής, παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 7

Προώθηση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Το 50% (ήτοι 331.500 ευρώ) του συνολικού ποσού (663.000 ευρώ) της χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 2 συμβάλλει ετησίως στη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της τομεακής πολιτικής αλιείας που ορίζεται από την Κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Η διαχείριση, εκ μέρους του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, και βάσει των ισχυουσών προτεραιοτήτων της αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την επίτευξη αειφόρου και υπεύθυνης διαχείρισης του κλάδου, των προς υλοποίηση στόχων και στην κατάρτιση του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού, σύμφωνα με την επόμενη παράγραφο 2.

2. Βάσει πρότασης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και με στόχο την εφαρμογή των διατάξεων της ως άνω παραγράφου 1, η Κοινότητα και το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε συμφωνούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνουν ιδίως:
 - α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιούνται το ποσοστό της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1 και τα σχετικά ειδικά ποσά για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση·
 - β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η προώθηση μιας αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας·

- γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση·
- δ) αναθεώρηση, ενδεχομένως, του ποσοστού του συνολικού ποσού της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η οποία εφαρμόζεται κατά τα έτη που έπονται του πρώτου έτους εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του τομεακού πολυετούς προγράμματος ή της χρήσης των ειδικών ποσών για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση, πρέπει να εγκρίνεται και από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.
4. Κάθε έτος, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του τμήματος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Όσον αφορά το πρώτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, η εν λόγω διάθεση πρέπει να ανακοινωθεί στην Κοινότητα ταυτόχρονα με την έγκριση του πολυετούς τομεακού προγράμματος στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Για κάθε επόμενο έτος, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στην Κοινότητα το αργότερο την 1η Μαΐου του προηγούμενου έτους.
5. Σε περίπτωση που δικαιολογείται από την ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της υλοποίησης του πολυετούς τομεακού προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, έτσι ώστε να προσαρμοστεί στα αποτελέσματα αυτά το πραγματικό ποσό των κονδυλίων που διατίθενται για την υλοποίηση του προγράμματος.

Άρθρο 8

Διαφορές – αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και ως προς την εφαρμογή τους, πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός μέρους, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.
3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση έγγραφης κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος, της πρόθεσής του, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό στη μεταξύ τους διαφορά. Όταν επιτευχθεί η εν λόγω λύση, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε γνωστοποιούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή την απουσία πληρωμής. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 60 εργάσιμων ημερών από την ημέρα λήξης της γνωστοποίησης.
- β) Σε περίπτωση απουσίας πληρωμής ή κατάλληλης σχετικής αιτιολογίας εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
- γ) Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

Άρθρο 10

Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 11

Κατάργηση

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 12
Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.
2. Εφαρμόζονται από την 1^η Ιουνίου 2006.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι - ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ

Τμήμα 1 Έκδοση των αδειών

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχει εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις του που προέκυψαν από τις αλιευτικές του δραστηριότητες στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.
3. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν (με ηλεκτρονικά μέσα) στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
4. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο σύμφωνα με τα έντυπα, υπόδειγμα των οποίων παρατίθεται στο προσάρτημα Ι. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να τηρείται η εμπιστευτικότητα των δεδομένων που λαμβάνουν στα πλαίσια των αιτήσεων χορήγησης αδειάς. Τα δεδομένα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς της εφαρμογής της αλιευτικής συμφωνίας.
5. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
 - την απόδειξη πληρωμής της κατ'αποκοπή προκαταβολής για την περίοδο ισχύος της.
 - (οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή βεβαίωση που απαιτείται δυνάμει των ειδικών διατάξεων που ισχύουν ανάλογα με τον τύπο του σκάφους δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου.)

6. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται στον λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου.
7. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
8. Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε χορηγεί τις άδειες για όλα τα σκάφη στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Γκαμπόν, εντός δεκαπέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο σημείο 5 ανωτέρω.
9. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα συγκεκριμένου σκάφους και δεν μεταβιβάζεται.
10. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Σε αυτή την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
11. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται, ή ο αντιπρόσωπός του, παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
12. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γκαμπόν ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας.
13. Η άδεια πρέπει να φυλάσσεται μονίμως επί του σκάφους. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση για έκδοση άδειας αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Αυτό το σχέδιο καταλόγου κοινοποιείται στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, αμέσως μετά την κατάρτισή του και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται. Αμέσως μετά την παραλαβή αυτού του σχεδίου καταλόγου καθώς και της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής που διαβιβάζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σε κατάλογο σκαφών τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν και, στη συνέχεια, ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να παραληφθεί από τον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.

Τμήμα 2
Όροι έκδοσης της άδειας – τέλη και προκαταβολές

1. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στη ζώνη αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
3. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των ακόλουθων κατ' αποκοπή ποσών:
 - 5.250 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 150 τόνους αλιευμάτων κατ'έτος·
 - 1.925 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 55 τόνους αλιευμάτων κατ'έτος.
4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουνίου κάθε έτους, το βάρος των αλιευμάτων για το παρελθόν έτος, όπως αυτό επιβεβαιώθηκε από τα επιστημονικά ινστιτούτα που αναφέρονται στο κατωτέρω σημείο 5.
5. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος *n* αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 31 Ιουλίου του έτους *n+1*, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που έχουν συνταθεί από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιωθεί από τα επιστημονικά ιδρύματα τα αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement - Γαλλία), το IEO (Instituto Español de Oceanografía - Ισπανία), το IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar - Πορτογαλία), μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
6. Η εν λόγω εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και στους εφοπλιστές.
7. Κάθε τυχόν επιπρόσθετη πληρωμή (για τις ποσότητες που έχουν αλιευθεί καθ'υπέρβαση των 150 τόνων στην περίπτωση των θυνναλιευτικών γρι-γρι και των 55 τόνων στην περίπτωση των παραγαδιάρικων επιφανείας) καταβάλλεται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το αργότερο στις 31 Αυγούστου του έτους *n+1*, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου, και ανέρχεται σε 35 ευρώ ανά τόνο.
8. Εντούτοις, εάν το ποσό του τελικού λογαριασμού είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Π - ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

1. Τα σκάφη της Κοινότητας μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
2. Απαγορεύεται αδιακρίτως κάθε αλιευτική δραστηριότητα στη ζώνη που προορίζεται για κοινή εκμετάλλευση μεταξύ Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και Νιγηρίας, η οποία οριοθετείται από τις συντεταγμένες που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ – ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός κοινοτικού σκάφους στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ορίζεται ως εξής:
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και μιας μεταφόρτωσης ή/και εκφόρτωσης στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Όλα τα σκάφη που διαθέτουν άδεια αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες που επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου Ι, τμήμα 2, σημείο 4 του παρόντος παραρτήματος. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
 - 2.1 Κατά τη διάρκεια μιας ετήσιας περιόδου ισχύος της άδειας κατά την έννοια του τμήματος 2 του Κεφαλαίου Ι του παρόντος παραρτήματος, οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τους όγκους των αλιευμάτων που αλιεύσε το σκάφος κατά την διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Τα πρωτότυπα των δηλώσεων σε χαρτί κοινοποιούνται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε εντός 45 ημερών μετά το τέλος της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο.
 - 2.2 Τα σκάφη δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο προσάρτημα 2. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα της αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στο ημερολόγιο πλοίου συμπληρώνεται υποχρεωτικά η ένδειξη «εκτός αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε».
 - 2.3 Τα έντυπα πρέπει να συμπληρώνονται ευανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους ή τον νόμιμο εκπρόσωπό του.

3. Κατόπιν αιτήσεως εκατέρου των μερών, δύναται να συγκληθεί συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής με σκοπό τη σύγκριση των δεδομένων που αφορούν τις αλιευτικές δραστηριότητες.
4. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η Κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου υπάρξει σχετική συμμόρφωση και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους την ποινή που προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το κράτος μέλος σημαίας ενημερώνονται σχετικά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΗ

Τα δύο μέρη συνεργάζονται προκειμένου να βελτιώσουν τις δυνατότητες μεταφόρτωσης στα αγκυροβόλια και τους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

1. Μεταφορτώσεις:

Τα κοινοτικά θυνναλιευτικά που μεταφορτώνουν εθελουσίως σε αγκυροβόλιο ή λιμένα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, δικαιούνται μείωσης του τέλους που αναφέρεται στο τμήμα 2 παράγραφος 2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος, κατά 5 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Ο μηχανισμός αυτός θα εφαρμόζεται για κάθε κοινοτικό σκάφος, μέχρις ανώτατου ύψους 50% της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων (όπως ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος), από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του ελέγχου των ποσοτήτων που μεταφορτώνονται ορίζονται κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής.

3. Αξιολόγηση:

Το ύψος των οικονομικών κινήτρων καθώς και το ανώτατο ποσοστό της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων θα αναπροσαρμόζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε συνάρτηση με τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις από τις μεταφορτώσεις που πραγματοποιούνται στη διάρκεια του αντίστοιχου έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V – ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

1. Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν υπηκόους των χωρών ΑΚΕ, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

- για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20% τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από χώρες ΑΚΕ,

- για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20% τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από χώρες ΑΚΕ.
- 2. Οι εφοπλιστές μεριμνούν να ναυτολογούν συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών προερχόμενων από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 3. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
- 4. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών χωρών ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων ή αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης θανάτου, ασθενείας και ατυχήματος.
- 5. Ο μισθός των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων ή αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ δεν επιτρέπεται να είναι κατώτερες εκείνων που ισχύουν για τους ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και σε καμία περίπτωση κατώτερες εκείνων που προβλέπουν οι κανόνες της ΔΟΕ.
- 6. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη, πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προβλέπεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.
- 7. Εντούτοις, σε περίπτωση μη ναυτολόγησης ναυτικών από χώρες ΑΚΕ για λόγους άλλους πλην του προβλεπόμενου στο προηγούμενο σημείο, οι εφοπλιστές των σχετικών κοινοτικών σκαφών υποχρεούνται να καταβάλουν, για κάθε ημέρα αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατ'αποκοπή ποσό που ορίζεται σε \$ 20 ημερησίως. Η πληρωμή του ποσού αυτού πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 7 του παρόντος παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI - ΤΕΧΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Τα σκάφη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) για την περιοχή όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

2. Τα θυνναλιευτικά γρι-γρι υποχρεούνται να θέτουν τα ενδεχόμενα παρεμπόδιοντα αλιεύματά τους στη διάθεση της Διεύθυνσης Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η οποία αναλαμβάνει την παραλαβή και την εκφόρτωσή τους.
3. Τα δύο μέρη εγκρίνουν με κοινή συμφωνία έναν μηχανισμό που να διασφαλίζει την έμπρακτη εφαρμογή των διατάξεων του προηγούμενου σημείου ή μια εναλλακτική λύση κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας. Στο πλαίσιο αυτό, η μεικτή επιτροπή αναλύει κάθε δυνατή εναλλακτική λύση, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης των υπόψη θυνναλιευτικών γρι-γρι να καταβάλουν ετήσια εισφορά αντιστοιχούσα σε μέρος της αξίας των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων σε ταμείο που διατηρεί η Διεύθυνση Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε προς στήριξη της αλιείας μικρής κλίμακας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII – ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

1. Στα σκάφη που διαθέτουν άδεια αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δυνάμει της συμφωνίας, επιβιβάζονται παρατηρητές που ορίζονται από την οικεία περιφερειακή οργάνωση αλιείας (ΠΟΑ), υπό τους εξής όρους.
 - 1.1 Κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής, τα κοινοτικά σκάφη επιτρέπουν την επιβίβαση στο σκάφος παρατηρητή που έχει ορισθεί από την αρμόδια αρχή και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύονται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
 - 1.2 Η αρμόδια αρχή καταρτίζει τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και, στη συνέχεια, ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη ενημέρωσή τους.
 - 1.3 Η αρμόδια αρχή κοινοποιεί στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει ορισθεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας, ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.
2. Η παρουσία του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί όσο ο χρόνος μιας αλιευτικής εξόρμησης. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρμόδιων αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες της μίας εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει ορισθεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει από τον εφοπλιστή ή τον αντιπρόσωπό του και την αρμόδια αρχή.
4. Η επιβίβαση του παρατηρητή γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή και πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα

αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.

5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών, τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής που προβλέπονται για την επιβίβαση των παρατηρητών.
6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμένα εκτός της υποπεριοχής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει περιφερειακός παρατηρητής εγκαταλείψει την αλιευτική ζώνη της περιοχής, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπατρισμό του το συντομότερο δυνατό με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού επί του σκάφους. Όταν το σκάφος ασκεί δραστηριότητες στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - 8.1 παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
 - 8.2 επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που αλιεύουν·
 - 8.3 προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
 - 8.4 καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
 - 8.5 επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα οποία έχουν καταχωρισθεί στο ημερολόγιο πλοίου·
 - 8.6 επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων·
 - 8.7 κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή, με κάθε κατάλληλο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του, προκειμένου να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ασφάλεια του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα

επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται άμεσα με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου του πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.

11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
 - 11.1 λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίωσής του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες,
 - 11.2 σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοιάρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του παρατηρητή.
13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιαίτηση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που δικαιούνται οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν την αρμόδια αρχή.
15. Τα δύο μέρη διεξάγουν, το ταχύτερο δυνατό, διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες για τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας. Εν αναμονή της εφαρμογής συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, στα σκάφη που έχουν άδεια να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δυνάμει της συμφωνίας, θα επιβιβάζονται, αντί των περιφερειακών παρατηρητών, παρατηρητές που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται ανωτέρω.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII - ΈΛΕΓΧΟΣ

1. Σύμφωνα με το σημείο 13 του τμήματος 1 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας, αμέσως μετά την κατάρτιση του και, στη συνέχεια, κάθε φορά που ενημερώνεται.

2. Αμέσως μετά την παραλαβή αυτού του σχεδίου καταλόγου καθώς και της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής (κατά τα προβλεπόμενα στο κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 3 του παρόντος παραρτήματος) που διαβιβάζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές της παράκτιας χώρας, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σε κατάλογο σκαφών τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν και, στη συνέχεια, ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να παραληφθεί από τον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.
3. Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη αλιείας:
 - 3.1 Τα κοινοτικά σκάφη γνωστοποιούν, τουλάχιστον 3 ώρες εκ των προτέρων, στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, την πρόθεση τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καθώς και τις συνολικές ποσότητες και τα είδη επί του σκάφους.
 - 3.2 Κατά τη γνωστοποίηση της εξόδου του, κάθε σκάφος διαβιβάζει επίσης το στίγμα του. Οι γνωστοποιήσεις αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα μέσω τηλεομοιοτυπίας (++ 239 222 828) ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (dpescas1@cstome.net) ή, για τα σκάφη που δεν φέρουν σχετικό εξοπλισμό, μέσω ασυρμάτου (συχνότητα κλήσεως: μεταξύ 8.00 και 10.00 π.μ. - 12.00 Hz, μεταξύ 2.00 και 5.00 μ.μ. - 8.634 Hz).
 - 3.3 Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια.
 - 3.4 Οι αριθμοί τηλεομοιοτυπίας, τηλεφώνου, καθώς και η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης κατά τη στιγμική έκδοσης της άδειας αλιείας.
4. Διαδικασίες ελέγχου
 - 4.1 Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
 - 4.2 Η διάρκεια παρουσίας επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
 - 4.3 Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

5. Έλεγχος μέσω δορυφόρου
 - 5.1 Όλα τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας, αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 4. Οι διατάξεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν την δέκατη ημέρα από τη γνωστοποίηση εκ μέρους της Κυβέρνησης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε προς την Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γκαμπόν της έναρξης λειτουργίας του Κέντρου Παρακολούθησης Αλιείας (ΚΠΑ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
6. Κράτηση
 - 6.1 Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός 24 ωρών κατ'ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση κοινοτικού σκάφους και για οποιαδήποτε επιβολή κυρώσεων σε κοινοτικό σκάφος, στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
 - 6.2 Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση.
7. Πρακτικό κράτησης
 - 7.1 Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη διαπίστωση παράβασης που καταχωρίζεται στο πρακτικό το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, να υπογράψει το έγγραφο αυτό.
 - 7.2 Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα ένδικα μέσα που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της εικαζόμενης παράβασης που του προσάπτεται. Εάν αρνηθεί να υπογράψει το έγγραφο, πρέπει να προσδιορίσει τους λόγους εγγράφως και ο επιθεωρητής αναγράφει την ένδειξη «άρνηση υπογραφής».
 - 7.3 Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στον λιμένα που υποδεικνύουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Σε περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μπορεί να επιτρέψει στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.
8. Συνάντηση συνδιαλλαγής σε περίπτωση κράτησης
 - 8.1 Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με τη συμμετοχή ενδεχομένως ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πραγματοποιούν, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, συνάντηση συνδιαλλαγής εντός προθεσμίας μίας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.

- 8.2 Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνεται για το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η εν λόγω κράτηση.
9. Διακανονισμός της κράτησης
- 9.1. Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
- 9.2. Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ποσό του προστίμου που επιβάλλεται, ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 9.3. Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει, σε τράπεζα που υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τραπεζική εγγύηση το ύψος της οποίας ορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
- 9.4. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 9.5. Επιτυγχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
- είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
- είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 9.3 και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.
10. Μεταφορτώσεις
- 10.1 Κάθε κοινοτικό σκάφος που πρόκειται να μεταφορτώσει αλιεύματα στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, πρέπει να το πράττει στους λιμένες ή/και στα αγκυροβόλια των λιμένων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 10.2. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τουλάχιστον 24 ώρες εκ των προτέρων, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πρόκειται να πραγματοποιήσουν μεταφόρτωση·
 - το όνομα, τον αριθμό ΔΝΟ (ΙΜΟ) και τη σημαία του πλοίου μεταφοράς·
 - την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί·
 - την ημέρα και τον τόπο της μεταφόρτωσης.
- 10.3. Η μεταφόρτωση λογίζεται ως έξοδος από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Οι πλοίαρχοι των σκαφών πρέπει να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους είτε να συνεχίσουν την αλιεία είτε να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 10.4. Απαγορεύεται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις των ανωτέρω σημείων. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από τη ισχύουσα νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
11. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται στον πλοίαρχο του σκάφους αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης και ελέγχου.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 1 – Έντυπο αίτησης για τη χορήγηση άδειας
- 2 – Ημερολόγιο πλοίου ICCAT
- 3 – Γεωγραφικές συντεταγμένες της υποκείμενης σε απαγόρευση αλιείας ζώνης
- 4 – Διατάξεις που ισχύουν για το δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS) και γεωγραφικές συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

Προσάρτημα 1

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΡΜΟΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΤΟΥ ΣΑΘ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΞΕΝΑ ΣΚΑΦΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Όνομα του εφοπλιστή:.....
2. Διεύθυνση του εφοπλιστή:
3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του πράκτορα:.....
4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή:
-
5. Όνομα του πλοιάρχου:.....
6. Όνομα του πλοίου :
7. Αριθμός νηολογίου:.....
8. Αριθμός τηλεομοιοτυπίας:
9. Ηλεκτρονική διεύθυνση:
10. Κωδικός ασυρμάτου:.....
11. Ημερομηνία και τόπος κατασκευής:
12. Χώρα σημαίας:
13. Λιμένας νηολόγησης:
14. Λιμένας εφοδιασμού:
15. Μήκος (ολικό):.....
16. Πλάτος:.....
17. Ολική χωρητικότητα:
18. Χωρητικότητα κύτους:
19. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης:
20. Τύπος και ισχύς μηχανής:.....
21. Αλιευτικά εργαλεία:
22. Αριθμός ναυτικών:

23. Σύστημα επικοινωνίας:.....
 24. Διακριτικό κλήσεως:
 25. Χαρακτηριστικά αναγνώρισης:.....
 26. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες:
 27. Τόπος εκφόρτωσης:.....
 28. Αλιευτικές ζώνες:
 29. Αλιευόμενα είδη:.....
 30. Διάρκεια ισχύος:.....
 31. Ειδικοί όροι:
- Γνώμη της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας:
- Έγκριση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου:

2 - Μετά το πέρας κάθε ταξιδιού, διαβιβάζετε αντίγραφο του ημερολογίου στους ανταποκριτές σας ή στην ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spain

4 - Ως «περιοχή αλιείας» θεωρείται το στήγμα του σκάφους. Στρογγυλοποιήσατε πρώτα λεπτά και καταγράψατε μοίρες γεωγραφικού πλάτους και γεωγραφικού μήκους. Μην ξεχάσετε να καταγράψετε Β/Ν και Α/Δ.

6 - Όλα τα στοιχεία του παρόντος προσαρτήματος έχουν αυστηρά εμπιστευτικό χαρακτήρα.

Προσάρτημα 3

Latitude				Longitude			
Degrés	Minutes	Secondes		Degrés	Minutes	Secondes	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Προσάρτημα 4

Πρωτόκολλο (ΣΠΣ - VMS)

περί καθορισμού των διατάξεων που αφορούν τη δορυφορική παρακολούθηση των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου συμπληρώνουν το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, για την περίοδο από 1ης Ιουνίου 2006 έως 31 Μαΐου 2010, και εφαρμόζονται σύμφωνα με το σημείο 5 του κεφαλαίου VIII («Έλεγχος») του παραρτήματος αυτού.
2. Όλα τα αλιευτικά σκάφη ολικού μήκους άνω των 15m, τα οποία αλιεύουν δυνάμει της αλιευτικής συμφωνίας ΕΚ / Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, παρακολουθούνται μέσω δορυφόρου όταν βρίσκονται στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Για τους σκοπούς της παρακολούθησης μέσω δορυφόρου, οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν στην Κοινότητα τις γεωγραφικές συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και γεωγραφικά μήκη) της ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, σε δεκαδικά μοιρών (σύστημα WGS 84).
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις X.25 και τις προδιαγραφές που θα χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 5 και 7. Οι πληροφορίες αυτές θα περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ονόματα, τους αριθμούς τηλεφώνου, τηλεομοιοτυπίας και τηλετύπου καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις (διαδίκτυο ή X.400) που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.
4. Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99%.
5. Στην περίπτωση που ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει δυνάμει της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, εισέλθει στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι αναφορές του στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ανά διαστήματα τριών ωρών κατ' ανώτατο όριο (στοιχεία του σκάφους, γεωγραφικό μήκος, γεωγραφικό πλάτος, κατεύθυνση και ταχύτητα). Τα μηνύματα αυτά καταχωρούνται ως αναφορές στίγματος.

6. Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 5, διαβιβάζονται ηλεκτρονικά σε μορφότυπο X.25 ή οποιοδήποτε άλλο πρωτόκολλο ασφαλούς διαβίβασης. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα Π.
7. Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με τηλεομοιοτυπία τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5. Υπό τις περιστάσεις αυτές, υποχρεούται να διαβιβάζει γενική αναφορά στίγματος ανά 9 ώρες. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους ανά τρίωρο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5.

Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας διαβιβάζει τα μηνύματα αυτά στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη, επισκευάζεται ή αντικαθίσταται εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την πάροδο της προθεσμίας αυτής, το σχετικό πλοίο οφείλει να εξέλθει της ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

8. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας παρακολουθούν τις κινήσεις των σκαφών τους εντός των υδάτων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 7.
9. Σε περίπτωση που το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπιστώσει ότι το ΚΠΑ του κράτους μέλους σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5, ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
10. Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την επιτήρηση εκ μέρους των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε του κοινοτικού στόλου που αλιεύει δυνάμει της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθούν σε τρίτους.
11. Τα στοιχεία που απαρτίζουν το λογισμικό και το υλικό του εξοπλισμού του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου πρέπει να είναι αξιόπιστα και να μην επιτρέπουν καμία παραποίηση των στιγμάτων, ούτε να είναι επιδεκτικά άλλων χειρισμών.

Το σύστημα πρέπει να είναι πλήρως αυτόματο και να λειτουργεί ανά πάσα στιγμή και ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές και κλιματικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η θέση εκτός λειτουργίας ή η παρέμβαση στη λειτουργία του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου.

Οι πλοίαρχοι των σκαφών εξασφαλίζουν ότι:

- τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται
- η κεραία ή οι κεραίες που συνδέονται με τον εξοπλισμό παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν παρακωλύονται
- η τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα του εξοπλισμού παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν διακόπτεται
- ο εξοπλισμός παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν αποσυναρμολογείται.

12. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρουσών διατάξεων.
13. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρουσών διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.
14. Τα μέρη συμφωνούν να αναθεωρήσουν τις παρούσες διατάξεις εάν παραστεί ανάγκη.

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΣΠΣ (VMS) ΣΤΟ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΙΓΜΑΤΟΣ

Δεδομένα	Κωδικός	Υποχρεωτικό / Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Έναρξη καταχώρισης	SR	Y	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει την έναρξη της καταχώρισης
Παραλήπτης	AD	Y	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR	Y	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Y	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα - τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Y	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO 3 γραμμάτων του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Y	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LA	Y	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά N/S DDMM (WGS - 84)
Γεωγραφικό μήκος	LO	Y	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά E/W DDDMM (WGS-84)
Κατεύθυνση	CO	Y	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Y	Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA	Y	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Ωρα	TI	Y	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταχώρισης	ER	Y	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει το τέλος της καταχώρισης

Κωδικοποίηση χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταχώρισης.

**ΟΡΙΑ ΤΗΣ ΑΟΖ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΕΣ ΤΗΣ ΑΟΖ**

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΕΣ ΤΟΥ ΚΠΑ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

Όνομα του ΚΠΑ:

Τηλέφωνο Δορυφορικού συστήματος παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ - VMS):

Τηλεομοιοτυπία ΣΠΣ (VMS):

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΣΠΣ (VMS):

Τηλέφωνο DSPG :

Τηλεομοιοτυπία DSPG :

Διεύθυνση X25 =

Δήλωση εισόδου/εξόδου: